

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 638/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
Verordening (EG) nr. 639/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97 .....	3
Verordening (EG) nr. 640/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97 .....	4
Verordening (EG) nr. 641/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97 .....	5
Verordening (EG) nr. 642/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97 .....	6
Verordening (EG) nr. 643/98 van de Commissie van 20 maart 1998 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2094/97 .....	7
* Verordening (EG) nr. 644/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad <sup>(1)</sup> .....	8

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

* Verordening (EG) nr. 645/98 van de Commissie van 20 maart 1998 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent, voor het tweede kwartaal van 1998, en de indiening van nieuwe aanvragen <sup>(1)</sup> .....	10
Verordening (EG) nr. 646/98 van de Commissie van 20 maart 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker .....	12
<hr/>	
II <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
<b>Raad</b>	
98/227/EG:	
* Beschikking van de Raad van 16 maart 1998 tot wijziging van de Beschikkingen 95/409/EG, 95/410/EG en 95/411/EG betreffende de methoden voor microbiologische tests van vlees met als bestemming Finland en Zweden	14
98/228/EG:	
* Reglement van orde van de Samenwerkingsraad tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, van 27 januari 1998 .....	17
<b>Commissie</b>	
98/229/EG:	
* Besluit van de Commissie van 20 maart 1998 tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van wolframerts en concentraten daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China .....	22
98/230/EG:	
* Besluit van de Commissie van 20 maart 1998 tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van wolframoxide en wolframuur van oorsprong uit de Volksrepubliek China .....	24

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 638/98 VAN DE COMMISSIE**

van 20 maart 1998

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	50,9
	212	108,7
	624	169,7
	999	109,8
0709 10 00	220	166,5
	999	166,5
0709 90 70	052	109,1
	204	102,9
	624	209,3
	999	140,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,5
	204	35,2
	212	42,3
	600	51,2
	624	48,6
	999	42,8
0805 30 10	600	70,0
	999	70,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	42,5
	060	40,4
	388	111,1
	400	96,8
	404	93,4
	508	101,9
	512	98,5
	524	95,2
	528	92,7
	720	72,9
	999	84,5
0808 20 50	052	137,7
	388	68,2
	400	102,2
	512	79,5
	528	80,2
	720	65,9
	999	88,9

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 639/98 VAN DE COMMISSIE**

van 20 maart 1998

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van  
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 192/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2097/97 van de  
Commissie<sup>(3)</sup> een inschrijving voor de vaststelling van de  
restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, de  
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-  
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij  
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name  
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat  
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte  
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde  
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken  
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij  
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige  
volwitte rijst van GN-code 1006 30 67 naar bepaalde  
derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr.  
2097/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van  
16 tot en met 19 maart 1998 ingediende offertes vastge-  
steld op 292,00 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.<sup>(3)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 22.<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.<sup>(5)</sup> PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 640/98 VAN DE COMMISSIE**

van 20 maart 1998

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van  
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 192/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2098/97 van de  
Commissie<sup>(3)</sup> een inschrijving voor de vaststelling van de  
restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, de  
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-  
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij  
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name  
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; datwordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte  
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde  
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken  
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij  
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige  
volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van  
de in Verordening (EG) nr. 2098/97 bedoelde inschrijving  
wordt op grond van de van 16 tot en met 19 maart 1998  
ingediende offertes vastgesteld op 62,00 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.<sup>(3)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 25.<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.<sup>(5)</sup> PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

## VERORDENING (EG) Nr. 641/98 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2095/97 van de Commissie<sup>(3)</sup> een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2095/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 16 tot en met 19 maart 1998 ingediende offertes vastgesteld op 87,00 ecu per ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.<sup>(3)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 16.<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.<sup>(5)</sup> PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

## VERORDENING (EG) Nr. 642/98 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van  
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 192/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2096/97 van de  
Commissie<sup>(3)</sup> een inschrijving voor de vaststelling van de  
restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, de  
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-  
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij  
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name  
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat  
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte  
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde  
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken  
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij  
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige  
en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde  
landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2096/  
97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 16  
tot en met 19 maart 1998 ingediende offertes vastgesteld  
op 46,00 ecu per ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

## VERORDENING (EG) Nr. 643/98 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2094/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2094/97 van de Commissie<sup>(4)</sup> een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion is opgesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes kan besluiten niet tot toewijzing over te gaan;

Overwegende dat het, met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, niet wenselijk is een maximumsubsidie vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 16 tot en met 19 maart 1998 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2094/97 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB L 29 van 7. 9. 1989, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 14.

## VERORDENING (EG) Nr. 644/98 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van  
14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische  
aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouw-  
producten en levensmiddelen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1068/97 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 17, lid 2,

Overwegende dat voor bepaalde benamingen die de  
lidstaten overeenkomstig artikel 17 van Verordening  
(EEG) nr. 2081/92 hebben meegedeeld, aanvullende infor-  
matie is gevraagd om te garanderen dat die benamingen  
met de artikelen 2 en 4 van de genoemde verordening in  
overeenstemming zijn; dat uit onderzoek van die aanvul-  
lende informatie is gebleken dat die benamingen aan de  
eisen van de genoemde artikelen voldoen; dat zij bijgevolg  
moeten worden geregistreerd en aan de bijlage van Veror-  
dening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 134/98 <sup>(4)</sup>, moeten  
worden toegevoegd;

Overwegende dat voor de drie nieuwe lidstaten de in  
artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 bedoelde

termijn van zes maanden geldt vanaf de datum van hun  
toetreding; dat bepaalde door deze lidstaten meegedeelde  
benamingen met de artikelen 2 en 4 van de genoemde  
verordening in overeenstemming zijn en dus moeten  
worden geregistreerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité voor geografische aanduidingen en oorsprongsbe-  
namingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 wordt aange-  
vuld met de benamingen die in de bijlage bij deze veror-  
dening zijn vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 208 van 24. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 156 van 13. 6. 1997, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB L 148 van 21. 6. 1996, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 15 van 21. 1. 1998, blz. 6.

*BIJLAGE***A. IN BIJLAGE II VAN HET VERDRAG GENOEMDE PRODUCTEN VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE****Vers vlees en verse slachtafvalen**

## DUITSLAND

- Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch (BGA)

**Vleesproducten**

## ITALIË

- Greußener Salami (BGA)

**Oliën en vetten***Olijfolie*

## ITALIË

- Toscano (BGA)
- Terra d'Otranto (BOB)

**B. IN BIJLAGE I VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 BEDOELDE LEVENSMIDDELEN****Bier**

## DUITSLAND

- Gögginger Bier (BGA)
  - Reuther Bier (BGA)
  - Wernesgrüner Bier (BGA)
-

**VERORDENING (EG) Nr. 645/98 VAN DE COMMISSIE**

van 20 maart 1998

**betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent, voor het tweede kwartaal van 1998, en de indiening van nieuwe aanvragen**

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 20,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1409/96<sup>(4)</sup>, de bepalingen voor de toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap zijn vastgesteld; dat bij Verordening (EG) nr. 478/95 van de Commissie<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 702/95<sup>(6)</sup>, aanvullende bepalingen zijn vastgesteld voor de toepassing van de regeling betreffende het in de artikelen 18 en 19 van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontingent;

Overwegende dat in artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1442/93 is bepaald dat, indien voor een bepaald kwartaal en voor een bepaalde oorsprong, zijnde al naar gelang van het geval een land of een groep van landen zoals vermeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 478/95, de hoeveelheden waarvoor een of meer categorieën marktdeelnemers invoercertificaataanvragen hebben ingediend, de vastgestelde indicatieve hoeveelheden aanzienlijk overtreffen, een op alle aanvragen toe te passen verminderingpercentage wordt vastgesteld; dat deze vermindering evenwel niet wordt toegepast voor aanvragen voor certificaten van categorie C en evenmin voor aanvragen voor certificaten van de categorieën A en B die betrekking hebben op een hoeveelheid van niet meer dan 150 ton, voorzover voor een bepaalde oorsprong de totale hoeveelheid waarvoor dergelijke aanvragen zijn ingediend, niet groter is dan 15 % van de totale gevraagde hoeveelheid;

Overwegende dat, ter uitvoering van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1442/93, bij Verordening (EG) nr. 442/98 van de Commissie<sup>(7)</sup> de indicatieve hoeveelheden

zijn vastgesteld voor de invoer in het kader van het tariefcontingent in het tweede kwartaal van 1998;

Overwegende dat, wanneer de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd lager of niet aanzienlijk hoger zijn dan de voor het betrokken kwartaal vastgestelde indicatieve hoeveelheden, certificaten worden afgegeven voor de aangevraagde hoeveelheden; dat voor bepaalde landen van oorsprong het volume van de aangevraagde hoeveelheden aanzienlijk hoger is dan de indicatieve hoeveelheden of het in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 478/95 vastgestelde aandeel; dat derhalve een op elke certificaataanvraag voor de betrokken oorsprong of de betrokken certificaatcategorie toe te passen verminderingpercentage moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de maximumhoeveelheid waarvoor dergelijke certificaataanvragen nog kunnen worden ingediend, moet worden bepaald rekening houdende met de bij Verordening (EG) nr. 442/98 vastgestelde indicatieve hoeveelheden en de aanvragen die na de periode van indienen van aanvragen zijn ingewilligd;

Overwegende dat, om de certificaten zo snel mogelijk te kunnen afgeven, deze verordening onmiddellijk in werking moet treden;

Overwegende dat het Comité van beheer voor bananen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van het in de artikelen 18 en 19 van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontingent worden voor het tweede kwartaal van 1998 invoercertificaten afgegeven voor:

1. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid:

- a) met dien verstande dat voor de oorsprong Costa Rica voor aanvragen voor certificaten van categorie B een verminderingcoëfficiënt wordt toegepast van 0,6418 behalve voor aanvragen voor niet meer dan 150 ton;

<sup>(1)</sup> PB L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.<sup>(3)</sup> PB L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.<sup>(4)</sup> PB L 181 van 20. 7. 1996, blz. 13.<sup>(5)</sup> PB L 49 van 4. 3. 1995, blz. 13.<sup>(6)</sup> PB L 71 van 31. 3. 1995, blz. 84.<sup>(7)</sup> PB L 56 van 26. 2. 1998, blz. 8.

- b) met dien verstande dat voor de oorsprong „Andere” voor aanvragen voor certificaten van de categorieën A en B een verminderingcoëfficiënt wordt toegepast van 0,5652 behalve voor aanvragen voor niet meer dan 150 ton;
- c) met dien verstande dat voor de oorsprong Colombia voor aanvragen voor certificaten van de categorie B een verminderingcoëfficiënt wordt toegepast van 0,7077 behalve voor aanvragen voor niet meer dan 150 ton;
2. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, wanneer de aanvraag geldt voor een ander land van oorsprong dan bedoeld onder punt 1;

3. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, voor aanvragen voor „categorie C”.

*Artikel 2*

De hoeveelheden waarvoor nog aanvragen voor certificaten kunnen worden ingediend voor het tweede kwartaal van 1998 zijn vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

*(in ton)*

	Beschikbare hoeveelheden voor nieuwe aanvragen
COLOMBIA	
— Categorie A	87 391,432
COSTA RICA	
— Categorie A	76 308,315
NICARAGUA	
— Categorie A	15 708,000
— Categorie B	6 732,000
VENEZUELA	13 429,838
DOMINICAANSE REPUBLIEK	15 312,706
BELIZE	5 100,000
KAMEROEN	2 550,000
IVOORKUST	2 096,329
Andere ACS-Staten	1 473,351

**VERORDENING (EG) Nr. 646/98 VAN DE COMMISSIE**

van 20 maart 1998

**tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1599/96 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie  
van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepa-  
lingen voor de invoer van producten uit de sector suiker,  
andere dan melasse <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EG) nr. 1143/97 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2,  
tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-  
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en  
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.

1222/97 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 620/98 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)  
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de  
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe  
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast  
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-  
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.  
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals  
aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

<sup>(3)</sup> PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 165 van 24. 6. 1997, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB L 82 van 19. 3. 1998, blz. 39.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,48	5,06
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,48	10,29
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,48	4,87
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,48	9,86
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	24,63	13,17
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	24,63	8,40
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	24,63	8,40
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

<sup>(2)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

<sup>(3)</sup> Vaststelling per procent sacharose.

## II

*(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 16 maart 1998

**tot wijziging van de Beschikkingen 95/409/EG, 95/410/EG en 95/411/EG betreffende de methoden voor microbiologische tests van vlees met als bestemming Finland en Zweden**

(98/227/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gelet op Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 3, onder a),

Gelet op Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 3, onder a),

Gelet op Richtlijn 90/539/EEG van de Raad van 15 oktober 1990 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 10 ter, lid 1,

Overwegende dat het Wetenschappelijk Veterinair Comité in zijn rapport van 3 juni 1996 advies heeft uitgebracht over bij microbiologische tests te gebruiken methoden die gelijkwaardige garanties bieden; dat met dit advies rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de Beschikking 95/409/EG <sup>(4)</sup>, 95/410/EG <sup>(5)</sup> en 95/411/EG <sup>(6)</sup> tot vaststelling van de steekproefsgewijze microbiologische test van vlees met als bestemming Finland en Zweden derhalve moeten worden gewijzigd, enerzijds om te voorzien in de in het advies geopperde mogelijkheid om voor het uitvoeren van de microbiologische test gebruik te maken van de methode met gelijkwaardige garanties, en anderzijds om nieuwe methoden met gelijkwaardige garanties toe te staan;

<sup>(1)</sup> PB L 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/23/EG (PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 7).

<sup>(2)</sup> PB L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/23/EG (PB L 125 van 23. 5. 1996, blz. 10).

<sup>(3)</sup> PB L 303 van 31. 10. 1990, blz. 6. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van 1994.

<sup>(4)</sup> PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 21.

<sup>(5)</sup> PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 25.

<sup>(6)</sup> PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 29.

Overwegende dat voor de goedkeuring van nieuwe methoden die gelijkwaardige garanties bieden, moet worden voorzien in een procedure waarbij een nauwe samenwerking tot stand komt tussen de Commissie en de lidstaten overeenkomstig artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 32 van Richtlijn 90/539/EEG of artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Deel C van de bijlage bij Beschikking 95/409/EG wordt vervangen door:

„DEEL C

#### **MICROBIOLOGISCHE METHODE VOOR HET ONDERZOEK VAN DE MONSTERS**

Het microbiologische onderzoek van de monsters op salmonella moet worden verricht volgens de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, of volgens de methode die is beschreven door het Scandinavisch comité voor voedselanalyse (NMKL-methode nr. 71, vierde versie, 1991, of een herziene versie daarvan). Methoden die gelijkwaardige garanties bieden, kunnen evenwel worden goedgekeurd volgens de procedure van artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG.

Wanneer de lidstaten van mening verschillen over de analyseresultaten, dient de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, als referentiemethode te worden beschouwd.”

#### *Artikel 2*

Punt 3 van bijlage A bij Beschikking 95/410/EG wordt vervangen door:

#### **„3. Microbiologische methode voor het onderzoek van de monsters**

Het microbiologische onderzoek van de monsters op salmonella moet worden verricht volgens de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, of volgens de methode die is beschreven door het Scandinavisch comité voor voedselanalyse (NMKL-methode nr. 71, vierde versie, 1991, of een herziene versie daarvan). Methoden die gelijkwaardige garanties bieden, kunnen evenwel worden goedgekeurd volgens de procedure van artikel 32 van Richtlijn 90/539/EEG.

Wanneer de lidstaten van mening verschillen over de analyseresultaten, dient de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, als referentiemethode te worden beschouwd.”

#### *Artikel 3*

Deel C van de bijlage bij Beschikking 95/411/EG wordt vervangen door:

„DEEL C

#### **MICROBIOLOGISCHE METHODE VOOR HET ONDERZOEK VAN DE MONSTERS**

Het microbiologische onderzoek van de monsters op salmonella moet worden verricht volgens de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, of volgens de methode die is beschreven door het Scandinavisch comité voor voedselanalyse (NMKL-methode nr. 71, vierde versie, 1991, of een herziene versie daarvan). Methoden die gelijkwaardige garanties bieden, kunnen evenwel worden goedgekeurd volgens de procedure van artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG.

Wanneer de lidstaten van mening verschillen over de analyseresultaten, dient de standaardmethode van de Internationale Organisatie voor normalisatie ISO 6579: 1993, of een herziene versie daarvan, als referentiemethode te worden beschouwd.”

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 maart 1998.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. CUNNINGHAM

---

**REGLEMENT VAN ORDE VAN DE SAMENWERKINGSRAAD**  
**tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische**  
**Federatie, anderzijds,**  
**van 27 januari 1998**

(98/228/EG)

DE SAMENWERKINGSRAAD,

Gelet op de Overeenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Russische Federatie anderzijds, ondertekend op Korfoe op 24 juni 1994, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op de artikelen 90 tot en met 93<sup>(1)</sup>,

Gelet op het Protocol bij de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 21 mei 1997,

Overwegende dat de Overeenkomst op 1 december 1997 in werking is getreden,

HEEFT HET VOLGENDE REGLEMENT VAN ORDE VASTGESTELD:

*Artikel 1*

**Voorzitterschap**

De Samenwerkingsraad wordt beurtelings voor een periode van twaalf maanden voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie, namens de Gemeenschappen en hun lidstaten, en een lid van de regering van de Russische Federatie. De eerste periode begint evenwel op de datum van de eerste zitting van de Samenwerkingsraad en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

*Artikel 2*

**Zittingen**

De Samenwerkingsraad komt op gezette tijden, eens per jaar, op ministersniveau bijeen. Op verzoek van een van de partijen kunnen er speciale zittingen van de Samenwerkingsraad worden belegd, indien de partijen dat overeenkomen.

De zittingen van de Samenwerkingsraad, zoals door de partijen overeengekomen, worden gezamenlijk door de secretarissen bijeengeroepen.

*Artikel 3*

**Leden en hun vertegenwoordiging in de Samenwerkingsraad**

De leden van de Samenwerkingsraad als omschreven in artikel 91 van de Overeenkomst mogen, indien zij verhinderd zijn de zitting bij te wonen, door een aangewezen minister of ambtenaar worden vertegenwoordigd.

Gewoonlijk dient de ambtenaar het hoofd van de missie van de Russische Federatie bij de Europese Gemeenschappen, het hoofd van de Permanente Vertegenwoordiging bij de EU, of een hoge ambtenaar te zijn.

In alle andere gevallen stelt een lid dat zich wenst te doen vertegenwoordigen, de voorzitter vóór de zitting waarin het vertegenwoordigd dient te worden, in kennis van de naam van zijn vertegenwoordiger.

De vertegenwoordiger van een lid van de Samenwerkingsraad oefent alle rechten van dat lid uit.

*Artikel 4*

**Delegaties**

De leden van de Samenwerkingsraad mogen door ambtenaren worden vergezeld.

Vóór iedere zitting wordt de voorzitter in kennis gesteld van de voorgenomen samenstelling en van het hoofd van de delegatie van beide partijen.

De Samenwerkingsraad kan andere personen uitnodigen zijn zittingen bij te wonen om informatie te verstrekken over bijzondere onderwerpen.

*Artikel 5*

**Secretariaat**

Een ambtenaar van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie en een ambtenaar die door de Russische Federatie wordt benoemd, treden gezamenlijk op als secretarissen van de Samenwerkingsraad.

*Artikel 6*

**Documenten**

Als besprekingen van de Samenwerkingsraad op schriftelijke ondersteunende documentatie worden gebaseerd, worden de desbetreffende documenten door de beide secretarissen van een nummer voorzien en als documenten van de Samenwerkingsraad verspreid.

*Artikel 7*

**Correspondentie**

Alle mededelingen die voor de Samenwerkingsraad of de voorzitter van de Samenwerkingsraad zijn bestemd, worden naar de twee secretarissen van de Samenwerkingsraad gezonden.

De beide secretarissen zorgen ervoor dat de correspondentie aan de voorzitter van de Samenwerkingsraad wordt

<sup>(1)</sup> PB L 327 van 28. 11. 1997, blz. 1.

doorgezonden en, in voorkomend geval, onder de andere leden van de Samenwerkingsraad wordt verspreid als documentatie zoals bedoeld in artikel 6. De te verspreiden correspondentie wordt toegezonden aan het Secretariaat-generaal van de Commissie, de Permanente Vertegenwoordigingen van de lidstaten van de EU en de missie van de Russische Federatie te Brussel.

Mededelingen die uitgaan van de voorzitter van de Samenwerkingsraad worden door de respectieve secretaris gezonden naar de geadresseerden en, in voorkomend geval, als documentatie zoals bedoeld in artikel 6 verspreid onder de andere leden van de Samenwerkingsraad met gebruik van de in de voorgaande alinea bedoelde adressen.

#### *Artikel 8*

##### **Agenda van de zittingen**

1. Met de twee partijen wordt voor elke zitting een voorlopige agenda overeengekomen. Deze wordt door de respectieve secretaris uiterlijk vijftien dagen voor het begin van de zitting naar de in artikel 7 bedoelde geadresseerden gezonden.

De voorlopige agenda omvat de punten waarvoor een van beide secretarissen uiterlijk eenentwintig dagen voor het begin van de zitting een verzoek tot agendering heeft ontvangen; punten kunnen echter niet op de voorlopige agenda worden geplaatst wanneer de secretarissen de desbetreffende documenten niet uiterlijk op de dag van verzending van de agenda hebben ontvangen.

De agenda wordt bij het begin van iedere zitting door de Samenwerkingsraad goedgekeurd. Alleen indien de twee partijen zulks overeenkomen, kan een punt dat niet op de voorlopige agenda staat, als agendapunt worden opgenomen.

2. Met instemming van de partijen kunnen de in lid 1 genoemde termijnen worden bekort wanneer dat in een bepaald geval noodzakelijk is.

#### *Artikel 9*

##### **Notulen**

Van elke zitting stellen de secretarissen gezamenlijk ontwerpnotulen in twee authentieke afschriften op.

In de notulen worden in het algemeen voor ieder agendapunt de volgende gegevens vermeld:

- aan de Samenwerkingsraad voorgelegde documenten;
- verklaringen die een lid van de Samenwerkingsraad heeft verzocht op te nemen;
- aanbevelingen, overeengekomen verklaringen en aangenomen conclusies ten aanzien van specifieke punten.

De notulen bevatten tevens een lijst van de leden van de Samenwerkingsraad en van hun vertegenwoordigers die aan de zitting hebben deelgenomen.

De ontwerp-notulen worden uiterlijk één maand na elke zitting ter goedkeuring aan de Samenwerkingsraad voor-

gelegd. Wanneer de notulen eenmaal zijn goedgekeurd, worden daarvan twee authentieke afschriften door de beide secretarissen ondertekend en bij de partijen in de archieven bewaard. Naar elk van de in artikel 7 genoemde geadresseerden wordt een afschrift van de notulen gezonden.

#### *Artikel 10*

##### **Aanbevelingen**

1. De Samenwerkingsraad doet zijn aanbevelingen in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

In de periode tussen twee zittingen kan de Samenwerkingsraad, indien de partijen zulks overeenkomen, via de schriftelijke procedure aanbevelingen doen of notulen goedkeuren. Een schriftelijke procedure bestaat in een officiële briefwisseling tussen de beide secretarissen die in overleg met de partijen optreden.

2. De aanbevelingen van de Samenwerkingsraad in de zin van artikel 90 van de Overeenkomst dragen de titel „aanbeveling”, gevolgd door een nummer, de datum van aanneming en een algemene beschrijving van het onderwerp.

De aanbevelingen van de Samenwerkingsraad worden door de beide secretarissen gewaarmerkt en twee authentieke afschriften worden door de delegatiehoofden van de beide partijen ondertekend.

De aanbevelingen worden als documenten van de Samenwerkingsraad aan elk van de in artikel 7 genoemde geadresseerden toegezonden.

#### *Artikel 11*

##### **Openbaarheid**

De zittingen van de Samenwerkingsraad zijn niet openbaar, tenzij anders besloten wordt.

Elk van beide partijen kan besluiten tot bekendmaking van de aanbevelingen van de Samenwerkingsraad in zijn officiële publicatieblad.

#### *Artikel 12*

##### **Talen**

De officiële talen van de Samenwerkingsraad zijn de officiële talen van de partijen.

Gewoonlijk beraadslaat de Samenwerkingsraad op basis van in deze talen gestelde documenten.

#### *Artikel 13*

##### **Uitgaven**

De Europese Gemeenschappen en de Russische Federatie nemen de uitgaven in verband met hun deelneming aan de zittingen van de Samenwerkingsraad voor eigen rekening; dit geldt zowel voor de personeelsuitgaven, de reizen verblijfskosten, als de uitgaven voor post en telecommunicatie.

De uitgaven voor de vertolking tijdens de zittingen en de vertaling van de dokumenten komen ten laste van de

Europese Gemeenschappen, met uitzondering van de kosten voor vertolking of vertaling uit een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen in het Russisch, welke voor rekening van de Russische Federatie komen.

Andere uitgaven met betrekking tot de materiële organisatie van de zittingen, met inbegrip van de kosten voor het drukken van de documenten die tijdens de zittingen worden verspreid, komen ten laste van de partij die gastheer is van de zitting.

#### *Artikel 14*

##### **Samenwerkingscomité**

1. Hierbij wordt overeenkomstig artikel 92 van de Overeenkomst het Samenwerkingscomité opgericht om de Samenwerkingsraad bij te staan in de uitvoering van zijn taken. Het bestaat uit vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de

Europese Unie enerzijds, en vertegenwoordigers van de regering van de Russische Federatie anderzijds. In beginsel zullen dit hoge ambtenaren zijn.

2. Het Samenwerkingscomité bereidt de zittingen en beraadslagingen van de Samenwerkingsraad voor, ziet waar passend toe op de uitvoering van de aanbevelingen van de Samenwerkingsraad, en zorgt in algemene zin voor de continuïteit van het partnerschap en het goed functioneren van de Overeenkomst. Het legt voorstellen of ontwerpaanbevelingen ter goedkeuring aan de Samenwerkingsraad voor.

3. Het overleg als bedoeld in de artikelen 16, 17 en 53, alsmede in bijlage 2 van de Overeenkomst wordt in het Samenwerkingscomité gevoerd. Het overleg kan in de Samenwerkingsraad worden voortgezet als de partijen dat overeenkomen.

4. Het reglement van orde van het Samenwerkingscomité staat in de bijlage bij het onderhavige reglement van orde.

## BIJLAGE

## REGLEMENT VAN ORDE VAN HET SAMENWERKINGSCOMITÉ

*Artikel 1***Voorzitterschap**

Het Samenwerkingscomité wordt beurtelings voor een periode van twaalf maanden voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, namens de Gemeenschappen en hun lidstaten, en een vertegenwoordiger van de regering van de Russische Federatie. De eerste periode begint op de datum van de eerste zitting van de Samenwerkingsraad en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar. Gedurende die periode en gedurende iedere periode van twaalf maanden daarna wordt het Samenwerkingscomité voorgezeten door de partij die het voorzitterschap van de Samenwerkingsraad bekleedt.

*Artikel 2***Vergaderingen**

Het Samenwerkingscomité komt eens per jaar bijeen en, in overleg tussen de partijen, wanneer de omstandigheden dat vereisen.

Elke vergadering van het Samenwerkingscomité wordt belegd op een tijd en op een plaats die door de partijen zijn overeengekomen.

De vergaderingen van het Samenwerkingscomité worden gezamenlijk door de beide secretarissen bijeengeroepen.

*Artikel 3***Delegaties**

Vóór elke vergadering wordt de voorzitter in kennis gesteld van de voorgenomen samenstelling van de delegaties van de partijen.

*Artikel 4***Secretariaat**

Een ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en een ambtenaar van de regering van de Russische Federatie treden gezamenlijk op als secretarissen van het Samenwerkingscomité.

Alle in deze bijlage bedoelde mededelingen bestemd voor en afkomstig van de voorzitter van het Samenwerkingscomité worden naar de secretarissen van het Samenwerkingscomité, naar de secretarissen van de Samenwerkingsraad en naar de voorzitter van de Samenwerkingsraad gezonden.

*Artikel 5***Openbaarheid**

De vergaderingen van het Samenwerkingscomité zijn niet openbaar, tenzij anders wordt besloten.

*Artikel 6***Agenda van de vergaderingen**

1. Voor elke vergadering wordt door de secretarissen van het Samenwerkingscomité een voorlopige agenda opgesteld. Deze wordt uiterlijk vijftien dagen voor het begin van de vergadering naar de in artikel 4 genoemde geadresseerden gezonden.

De voorlopige agenda omvat de punten waarvoor de voorzitter uiterlijk eenentwintig dagen voor de vergadering een verzoek tot agendering heeft ontvangen; punten kunnen echter niet op de voorlopige agenda worden geplaatst wanneer de secretarissen de desbetreffende documenten niet uiterlijk op de dag van verzending van de agenda hebben ontvangen.

De agenda wordt aan het begin van elke vergadering door het Samenwerkingscomité goedgekeurd. Indien de partijen zulks overeenkomen, kan een punt dat niet op de voorlopige agenda staat als agendapunt worden opgenomen.

2. Met instemming van de partijen kunnen de in lid 1 genoemde termijnen worden bekort wanneer dat in een bepaald geval noodzakelijk is.

3. Het Samenwerkingscomité kan deskundigen verzoeken zijn vergaderingen bij te wonen om informatie te verstrekken over specifieke onderwerpen.

*Artikel 7***Notulen**

Van elke vergadering worden notulen opgesteld. In de notulen worden de door het Samenwerkingscomité bereikte conclusies opgesomd.

Na goedkeuring door het Samenwerkingscomité worden de notulen door de voorzitter en de secretarissen ondertekend en bij elk van beide partijen in de archieven bewaard. Naar elk van de in artikel 4 van deze bijlage genoemde geadresseerden wordt een afschrift van de notulen gezonden.

*Artikel 8***Aanbevelingen**

Het Samenwerkingscomité doet geen aanbevelingen, behalve in de specifieke gevallen waarin het daartoe uit hoofde van artikel 92, lid 2, van de Overeenkomst door de Samenwerkingsraad wordt gemachtigd. In dergelijke gevallen dragen deze besluiten de titel „aanbeveling”, gevolgd door een nummer, de datum van aanneming en de beschrijving van het onderwerp. Aanbevelingen worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen gedaan.

Aanbevelingen van het Samenwerkingscomité worden naar de in artikel 4 van deze bijlage genoemde geadresseerden gezonden. Het Samenwerkingscomité kan besluiten tot bekendmaking van dergelijke aanbevelingen.

De aanbevelingen van het Samenwerkingscomité worden door de voorzitter en de secretarissen ondertekend.

#### *Artikel 9*

##### **Uitgaven**

De Gemeenschap en de Russische Federatie nemen de uitgaven in verband met hun deelneming aan de vergaderingen van het Samenwerkingscomité en van de subcomités en werkgroepen daarvan voor eigen rekening; dit geldt zowel voor de personeelsuitgaven, de reis- en verblijfskosten, als de uitgaven voor post en telecommunicatie.

De uitgaven voor de vertolking tijdens de vergaderingen en voor de vertaling van de documenten komen ten laste van de Europese Gemeenschappen, met uitzondering van de kosten voor vertolking of vertaling uit een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen in het Russisch, welke voor rekening van de Russische Federatie komen.

Andere uitgaven met betrekking tot de materiële organisatie van de vergaderingen, met inbegrip van de kosten voor het drukken van de documenten die tijdens de vergaderingen worden verspreid, komen ten laste van de partij die gastheer is van de vergadering.

#### *Artikel 10*

##### **Subcomités en werkgroepen**

Het Samenwerkingscomité kan subcomités en werkgroepen instellen om het bij te staan in de uitvoering van zijn taken. Deze worden geacht onder het gezag van het Samenwerkingscomité te werken, waaraan zij na elke vergadering verslag uitbrengen. Subcomités en werkgroepen doen geen aanbevelingen.

Het Samenwerkingscomité kan de opdracht van elk van de subcomités of werkgroepen wijzigen, het kan ze opheffen, of andere subcomités of werkgroepen oprichten.

---

# COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van wolframerts en concentraten daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(98/229/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 9 en 11,

Na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

### A. PROCEDURE

#### 1. Geldende maatregelen

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2735/90<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 610/95<sup>(4)</sup>, stelde de Raad een definitief antidumpingrecht in op de invoer van wolframerts en concentraten daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, ingedeeld onder GN-code 2611 00 00.

#### 2. Verzoek om een nieuw onderzoek

- (2) Na de publicatie in februari 1995 van een bericht dat de geldende dumpingmaatregelen op het punt stonden te vervallen<sup>(5)</sup>, ontving de Commissie in juni 1995 een verzoek om een nieuw onderzoek dat door Eurométaux namens alle producenten van het betrokken product in de Gemeenschap was ingediend. Het verzoek bevatte bewijzen dat het vervallen van de antidumpingmaatregelen waarschijnlijk tot voortzetting of herhaling van dumping en schade zou leiden; deze bewijzen

werden toereikend geacht om de inleiding van een nieuw antidumpingonderzoek te rechtvaardigen.

- (3) Op 21 september 1995 kondigde de Commissie door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(6)</sup> de opening aan van een nieuw onderzoek van Verordening (EEG) nr. 2735/90 en zij ving een onderzoek aan ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad<sup>(7)</sup>, die tijdens het onderzoek werd vervangen door Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „basisverordening” genoemd).

### 3. Onderzoek

- (4) De Commissie stelde de haar bekende producenten/exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het exporterende land en de producenten in de Gemeenschap officieel van de opening van het nieuwe onderzoek in kennis en stelde de betrokken partijen in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken te worden gehoord binnen de in het in overweging 3 genoemde bericht vastgestelde termijn.
- (5) Het nieuwe onderzoek overschreed de periode van één jaar binnen welke het ingevolge artikel 11, lid 5, van de basisverordening normaal had moeten worden afgesloten omdat parallel met dit onderzoek twee andere nieuwe onderzoeken in verband met wolframproducten werden uitgevoerd, te weten een onderzoek naar wolframoxide en wolframzuur en een onderzoek naar wolframcarbide en gesmolten wolframcarbide. Gezien het verband tussen deze producten in de productieteketen werd besloten de resultaten van al deze onderzoeken terzelfder tijd in te dienen.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 264 van 27. 9. 1990, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 64 van 22. 3. 1995, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB C 48 van 25. 2. 1995, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB C 244 van 21. 9. 1995, blz. 3.

<sup>(7)</sup> PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

**B. INTREKKING VAN HET VERZOEK OM EEN NIEUW ONDERZOEK NAAR AANLEIDING VAN HET VERVALLEN VAN MAATREGELEN EN BEËINDIGING VAN DE PROCEDURE**

- (6) In de loop van het onderzoek trok de verzoekster, Eurométaux, formeel haar verzoek om een nieuw onderzoek naar aanleiding van het vervallen van de maatregelen in, ten gevolge van de recente opmerkelijke daling van de invoer van wolframerts en concentraten daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China.
- (7) Overeenkomstig artikel 11, lid 5, juncto artikel 9, lid 1, van de basisverordening moet de procedure, wanneer de bedrijfstak van de Gemeenschap de klacht intrekt, worden beëindigd tenzij dit strijdig met het belang van de Gemeenschap is. Dit onderzoek heeft geen overwegingen in verband met het belang van de Gemeenschap opgeleverd die de voortzetting van de procedure zouden kunnen rechtvaardigen.
- (8) Derhalve werden de belanghebbende partijen in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de procedure te beëindigen en werden zij in de gelegenheid gesteld hun standpunt kenbaar te maken. Er werden geen opmerkingen gemaakt blijkens welke een beëindiging van de

procedure niet in het belang van de Gemeenschap zou zijn.

- (9) Er werd overleg gepleegd met het Raadgevend Comité, dat geen bezwaren maakte.
- (10) In het licht van bovenstaande overwegingen concludeert de Commissie dat beschermende maatregelen niet langer nodig zijn en dat de procedure moet worden beëindigd,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van wolframerts en concentraten daarvan, ingedeeld onder GN-code 2611 00 00 en van oorsprong uit de Volksrepubliek China, wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1998

tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van wolframoxide en wolframzuur van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(98/230/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9, lid 2,

Na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

## A. VOORAFGAANDE PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2736/90<sup>(3)</sup>, stelde de Raad een definitief antidumpingrecht van 35 % in op de invoer van wolframoxide en wolframzuur uit de Volksrepubliek China. Bij Besluit 90/479/EEG<sup>(4)</sup> aanvaardde de Commissie verbintenissen in verband met het aan het recht onderworpen product van twee belangrijke Chinese exporteurs.
- (2) Nadat deze verbintenissen door de twee betrokken importeurs waren ingetrokken, stelde de Commissie bij Verordening (EG) nr. 2286/94<sup>(5)</sup> voorlopige antidumpingrechten in op de invoer van het betrokken product.
- (3) Bij Verordening (EG) nr. 610/95<sup>(6)</sup> wijzigde de Raad Verordening (EEG) nr. 2736/90 en stelde hij ten aanzien van deze twee exporteurs een definitief recht van 35 % in op de invoer van wolframoxide en wolframzuur.

## B. NIEUW ONDERZOEK

- (4) Na de publicatie in februari 1995 van het bericht dat de antidumpingmaatregelen binnenkort zouden vervallen<sup>(7)</sup>, verzocht Eurométaux, die alle Gemeenschapsproducenten van het betrokken product vertegenwoordigt, om een nieuw onderzoek. Bij het verzoek werd bewijsmateriaal gevoegd betreffende de dumping van het betrokken product uit de Volksrepubliek China en de aanmerkelijke schade die waarschijnlijk opnieuw zou ontstaan indien de bestaande maatregelen zouden vervallen. De Commissie was van oordeel, dat dit

bewijsmateriaal voldoende was om de opening van een nieuw onderzoek te rechtvaardigen.

- (5) Op 21 september 1995 maakte de Commissie, door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(8)</sup>, bekend dat zij een nieuw onderzoek inzake Verordening (EEG) nr. 2736/90 zou openen. Dit nieuwe onderzoek werd geopend op grond van artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad<sup>(9)</sup>, die tijdens het onderzoek werd vervangen door Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „basisverordening” genoemd).
- (6) De Commissie stelde de haar bekende belanghebbende producenten/exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het uitvoerland en de Gemeenschapsproducenten officieel van de opening van het nieuwe onderzoek in kennis en stelde de rechtstreeks betrokkenen in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en binnen de in het bovengenoemde bericht gestelde termijn te verzoeken te worden gehoord.
- (7) De Gemeenschapsproducenten, exporteurs/producenten en enkele importeurs die ook gebruikers van het betrokken product zijn, maakten hun standpunt schriftelijk kenbaar en werden gehoord.
- (8) De Commissie verzamelde en verifieerde alle gegevens die zij voor haar onderzoek noodzakelijk achtte en bracht verificatiebezoeken aan de volgende ondernemingen:
  - a) *Gemeenschapsproducenten*
    - Wolfram Bergbau und Hüttengesellschaft m.b.H., St Peter, Oostenrijk,
    - H. C. Starck GmbH & Co KG, Goslar, Duitsland
    - Eurotungstène Poudres, Grenoble, Frankrijk;
  - b) *Importeurs/verwerkende bedrijven in de Gemeenschap*
    - AB Sandvik Hard Materials, Zweden,
    - Seco Tools AB, Zweden,
    - Cerametal, Luxemburg;
  - c) *Verbonden importeur*
    - Minmetals North-Europe AB, Zweden;
  - d) *Producent in het referentieland*
    - Metek Metal Technology Ltd, Israël.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB L 264 van 27. 9. 1990, blz. 4.<sup>(4)</sup> PB L 264 van 27. 9. 1990, blz. 57.<sup>(5)</sup> PB L 248 van 23. 9. 1994, blz. 8.<sup>(6)</sup> PB L 64 van 22. 3. 1995, blz. 1.<sup>(7)</sup> PB C 48 van 25. 2. 1995, blz. 3.<sup>(8)</sup> PB C 244 van 21. 9. 1995, blz. 7.<sup>(9)</sup> PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

- (9) Het dumpingonderzoek had betrekking op de periode van 1 oktober 1994 tot en met 30 september 1995 (hierna „onderzoekperiode” genoemd). Het onderzoek naar schade had betrekking op de periode vanaf 1991 tot het einde van de onderzoeksperiode (hierna „schadeonderzoekperiode” genoemd).
- (10) Door de ingewikkeldheid van het nieuwe onderzoek, en met name de problemen om een geschikt referentieland te vinden, duurde dit nieuwe onderzoek langer dan de periode van een jaar, waarbinnen onderzoeken ingevolge artikel 11, lid 5, van de basisverordening normaal moeten zijn afgesloten. Voorts werden tegelijkertijd met dit nieuwe onderzoek twee andere onderzoeken inzake wolframproducten, het ene betreffende wolframerts en wolframconcentraten en het andere betreffende wolframcarbide en gesmolten wolframcarbide, geopend. Deze onderzoeken moesten, wegens het verband tussen deze producten in de wolframproductieketen, naast elkaar worden uitgevoerd<sup>(1)</sup>. Ten slotte werden gegevens over de verdere ontwikkelingen op de wolframmarkt eerst in een laat stadium van het onderzoek overgelegd.

#### C. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

##### 1. Betrokken product

- (11) Dit nieuwe onderzoek heeft betrekking op dezelfde producten als die waarop Verordening (EEG) nr. 2736/90 betrekking heeft en die onder GN-code 2825 90 40 zijn ingedeeld.

Deze producten zijn wolframoxide en wolframzuur:

- wolframoxide (blauw of geel poeder) is een verbinding van wolfram en zuurstof ( $\text{WO}_3$ ), die gewoonlijk door warmtebehandeling (verassing) van ammoniumparawolframaat (APW) of door de herwinning van verschillende soorten wolframafval wordt verkregen;
- Wolframzuur is een verbinding van wolfram, waterstof en zuurstof ( $\text{H}_2\text{WO}_4$ ), die door precipitatie uit een natriumwolframaatoplossing of door ontleding van calciumwolframaat wordt verkregen. Het wordt in ongewijzigde staat dan wel na thermische ontleding, in de vorm van wolframoxide van industriekwaliteit, in de handel gebracht.

Wolframoxide en wolframzuur zijn tussenproducten, die gewoonlijk voor de fabricage van andere wolframproducten worden gebruikt. Bepaalde soorten kunnen rechtstreeks door de keramische industrie worden gebruikt, doch slechts voor zeer beperkte toepassingen. Wolframoxide en wolframzuur lijken sterk op elkaar wat chemische eigenschappen, wolframgehalte en, na geringe bewerkingen, industriële toepassingsmogelijkheden

betreft. Wolframoxide en wolframzuur worden daarom voor dit onderzoek (evenals in het vorige onderzoek) als een enkel product beschouwd (en worden hierna „oxide/zuur” genoemd).

#### 2. Soortgelijk product

- (12) Zoals bij het oorspronkelijke onderzoek werd vastgesteld, moeten oxide/zuur uit de Volksrepubliek China en oxide/zuur die door de Gemeenschapsproducenten en de producenten in het referentieland worden vervaardigd en verkocht als soortgelijke producten in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening worden beschouwd, omdat de fysieke, chemische en technische kenmerken en toepassingsmogelijkheden van deze producten in wezen dezelfde zijn.

#### D. DUMPING

##### 1. Normale waarde

###### 1.1. Keuze van het referentieland

- (13) Daar de Volksrepubliek China geen land is met een markteconomie, moest de normale waarde aan de hand van gegevens in een referentieland worden vastgesteld. De verzoeker had met het oog hierop Zuid-Korea voorgesteld. In het bericht van opening was dan ook vermeld dat werd overwogen dit land als referentieland te kiezen. Hoewel de Commissie grote inspanningen heeft verricht om de medewerking van Zuid-Koreaanse producenten van het betrokken product te verkrijgen, waren deze producenten niet bereid aan het onderzoek mede te werken.

- (14) Als alternatief heeft de verzoeker de Verenigde Staten als referentieland voorgesteld. Van verscheidene Amerikaanse producenten die de Commissie in dit verband heeft benaderd, bleek slechts één, Teledyne Advanced Materials, bereid enige algemene informatie te verstrekken.

Hoe dan ook, bij onderzoek van de door deze onderneming voorgelegde gegevens bleek, dat deze in de onderzoeksperiode voornamelijk oxide/zuur van Chinese en Russische oorsprong had aangekocht en slechts een geringe hoeveelheid oxide/zuur zelf, voor eigen gebruik, had vervaardigd, en wel door verassing van ammoniumparawolframaat (APW), het product dat in de productieketen onmiddellijk aan oxide/zuur voorafgaat. Voorts bleek deze producent geen oxide/zuur op de thuismarkt of de uitvoermarkten te verkopen.

De andere Amerikaanse producenten bleken in dezelfde situatie te verkeren: in de Verenigde Staten geproduceerd oxide/zuur wordt niet op de binnenlandse markt verkocht en wordt evenmin uitgevoerd, daar dit product als een tussenproduct wordt beschouwd, dat uitsluitend binnen het bedrijf bij de productie van andere wolframproducten wordt gebruikt.

<sup>(1)</sup> PB C 244 van 21.9.1995, blz. 3 en 5

De Verenigde Staten van Amerika konden derhalve niet als een geschikt referentieland worden beschouwd.

- (15) De Commissie heeft zich daarom aanzienlijke inspanningen getroost om de medewerking te verkrijgen van ondernemingen in andere landen die op het eerste zicht passende referentielanden leken, met name van producenten in Canada, Japan en Israël.

- (16) Van de onderscheiden producenten van oxide/zuur met wie contact werd opgenomen, was slechts één producent, Metek Metal Technology Ltd in Israël (hierna „Metek” genoemd), bereid aan dit onderzoek mede te werken. Israël werd om de volgende redenen als een passend referentieland beschouwd:

— Het in Israël geproduceerde oxide/zuur had dezelfde kenmerken als het door de medewerkende Chinese exporteurs/producenten vervaardigde oxide/zuur;

— de medewerkende producent in Israël maakt oxide/zuur door de verassing van APW of de herwinning van wolframbevattend afval. Dit productieproces is gelijk aan het door de medewerkende Chinese exporteurs/producenten gebruikte productieproces, dat modern en efficiënt is;

— wat de levering van grondstoffen betreft, had Metek onbelemmerd toegang tot de grondstoffen voor de vervaardiging van het betrokken product, namelijk APW en wolframbevattend afval, die in de onderzoeksperiode tegen wereldmarktprijzen in de Volksrepubliek China en Rusland werden aangekocht (wat APW betreft) of die bij leveranciers in Europa en de Verenigde Staten werden betrokken (wat afval betreft);

— de oxide/zuurproductie van de producent in Israël was voldoende omvangrijk om de grondslag te vormen voor de berekening van de productiekosten voor het Chinese product;

— bovendien is de oxide/zuurmarkt in Israël open en concurrerend, omdat de invoer van dit product niet aan douanerechten of beperkingen is onderworpen en aanzienlijke hoeveelheden worden ingevoerd.

Gezien het bovenstaande werd het derhalve, overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening, passend en niet onredelijk geacht Israël voor de vaststelling van de normale waarde van het betrokken product als referentieland te kiezen.

- (17) Tegen de keuze van Israël als referentieland werd geen bezwaar gemaakt, noch door de Chinese exporteurs/producenten, noch door de Chinese autoriteiten, noch door andere belanghebbenden.

#### 1.2. Door berekening vastgestelde normale waarde

- (18) Daar de Volksrepubliek China geen land is met een markteconomie en Israël als referentieland is gekozen, moest de normale waarde voor het Chinese product overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening worden vastgesteld. Daar de medewerkende producent in Israël het

betrokken product voornamelijk vervaardigde om er zelf wolframmetaalpoeder van te maken, en slechts een klein deel van zijn productie uitvoerde, werd geoordeeld dat het het redelijkst was, de normale waarde door berekening vast te stellen, en wel door de productiekosten te nemen (d.w.z. fabricagekosten plus verkoopkosten, administratiekosten en andere algemene kosten, hierna „VAA-kosten” genoemd) en daaraan een redelijke winstmarge toe te voegen.

- (19) De fabricagekosten werden verkregen door alle kosten, zowel vaste als variabele, voor grondstoffen en fabricage in het land van oorsprong bij elkaar op te tellen. Bij gebrek aan specifieke gegevens over de VAA-kosten voor oxide/zuur van andere producenten/exporteurs in het land van oorsprong, werden de VAA-kosten, overeenkomstig artikel 2, lid 6, onder b), van de basisverordening, gebaseerd op die van Metek bij de verkoop van wolframmetaalpoeder (een product van dezelfde categorie) op de binnenlandse markt tijdens de onderzoeksperiode.

De winstmarge werd op dezelfde wijze berekend. Deze was in overeenstemming met de winstmarge die bij het oorspronkelijke onderzoek was aangehouden.

## 2. Uitvoerprijzen

- (20) De Commissie heeft van twee Chinese producenten/exporteurs en vier importeurs uitgebreide gegevens ontvangen over de uitvoerprijzen. Deze gegevens hadden betrekking op bijna de gehele invoer van oxide/zuur in de Gemeenschap in de onderzoeksperiode, hetgeen door de Eurostat-cijfers werd bevestigd.

De uitvoerprijzen van het Chinese oxide/zuur dat rechtstreeks aan onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap werd verkocht, werden vastgesteld aan de hand van de voor dit product werkelijk betaalde of te betalen prijzen, overeenkomstig artikel 2, lid 8, van de basisverordening. Voor het Chinese oxide/zuur dat via een verbonden bedrijf (Minmetals North-Europe AB) in de Gemeenschap werd ingevoerd, en dat was voor het grootste deel van dit product het geval, werden de uitvoerprijzen samengesteld aan de hand van de wederverkoopprijs aan de eerste onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 2, lid 9, van de basisverordening. Er werd een correctie toegepast voor alle kosten, waaronder rechten en heffingen, die tussen de invoer en de wederverkoop werden gemaakt, en voor de winst. De winstmarge werd vastgesteld aan de hand van gegevens die drie niet-verbonden importeurs in dezelfde sector hadden verstrekt.

## 3. Vergelijking

- (21) Overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening werd de gewogen gemiddelde normale waarde, fob grens Israël, vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs, fob grens China, in hetzelfde handelsstadium.

Met het oog op een billijke vergelijking werden, overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening, correcties toegepast voor verschillen in de kosten van vervoer, verzekering, krediet, op- en overslag en aanverwante kosten waarvan kon worden aangetoond dat deze van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen.

#### 4. Dumpingmarge

- (22) Bij bovengenoemde vergelijking bleek dat zich dumping voordeed. De dumpingmarge was gelijk aan het bedrag waarmee de normale waarde de uitvoerprijs overschreed.

In procenten van de prijs franco grens Gemeenschap, voor inklaring, was de gewogen gemiddelde dumpingmarge 5,6 %.

#### E. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (23) De Chinese exporteurs en enkele verwerkende bedrijven in de Gemeenschap hebben opmerkingen gemaakt over de omschrijving van het begrip „bedrijfstak van de Gemeenschap” en de situatie van de producenten die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden.

- (24) Volgens de Chinese exporteurs was een van de ondernemingen die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden, een belangrijke afnemer van het met dumping ingevoerde product en zou daarom, overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van de basisverordening, van de bedrijfstak van de Gemeenschap moeten worden uitgesloten.

Bij het onderzoek is echter gebleken dat deze producent in de onderzochte periode geen oxide/zuur van Chinese oorsprong heeft ingevoerd. De opmerking kon dus niet worden aanvaard.

- (25) De Chinese exporteurs stelden voorts, dat een van de producenten die het verzoek steunden, was verbonden met een importeur van Chinees oxide/zuur en daarom voor dit nieuwe onderzoek, overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), en lid 2, van de basisverordening, van de bedrijfstak van de Gemeenschap moest worden uitgesloten.

Bij het onderzoek bleek dat de twee betrokken ondernemingen weliswaar met elkaar verbonden waren, maar dat hun belangen op het gebied van antidumpingmaatregelen tegengesteld waren. De ene onderneming vervaardigde oxide/zuur, terwijl de andere onderneming dit product invoerde. Vastgesteld werd, dat de twee ondernemingen hun bedrijfsstrategie zelfstandig bepaalden en uitvoerden. De banden tussen deze ondernemingen werden niet van dien aard geacht dat zij van invloed waren op het gedrag van deze ondernemingen; evenmin kon worden gesteld dat de analyse van de economische situatie van bedoelde Gemeenschapsproducent, wat het betrokken product betreft, door deze banden ongeldig werd gemaakt. Deze producent werd daarom niet van de bedrijfstak van de Gemeenschap uitgesloten.

- (26) In het verzoek om een nieuw onderzoek werd gesteld dat de producenten die het verzoek steunden, 100 % van het oxide/zuur voor verkoop op de open markt produceren en dus op grond van artikel 5, lid 4, van de basisverordening de gehele bedrijfstak van de Gemeenschap vormen.

Deze bewering werd door een aantal geïntegreerde Gemeenschapsproducenten van wolfram eindproducten (gereedschap, harde metalen) betwist die, uitsluitend voor intern gebruik, kleine hoeveelheden oxide/zuur door verassing van APW produceren. Zij voerden met name aan dat de representativiteit van de producenten die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden, opnieuw moest worden beoordeeld, en hierbij moest worden uitgegaan van de gehele Gemeenschapsproductie van het betrokken product (waaronder de eigen productie voor intern gebruik); op die manier zou blijken dat de producenten die de aanvraag steunden niet representatief waren voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

Dit punt is opnieuw onderzocht, maar de conclusie was dat het argument niet gegrond was. Zelfs indien de productie voor eigen gebruik van de ondernemingen die dit argument hadden aangevoerd werd meegerekend, waren de producenten die om een nieuw onderzoek hadden verzocht nog goed voor 79 % van de totale oxide/zuurproductie in de Gemeenschap en voldeden zij dus aan de criteria van artikel 5, lid 4, van de basisverordening. Bovendien werd tijdens het onderzoek bevestigd dat de producenten die het verzoek steunden, alle oxide/zuur voor verkoop op de open markt produceerden.

- (27) Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de producenten die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden, de bedrijfstak van de Gemeenschap vormen in de zin van artikel 4, lid 1, en artikel 5, lid 4, van de basisverordening. Voor het overige deel van dit besluit wordt onder „bedrijfstak van de Gemeenschap” de ondernemingen verstaan die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden.

#### F. SCHADE

##### 1. Algemeen

- (28) Bij het onderzoek naar schade moet worden bedacht, dat oxide/zuur een onderdeel vormt van een gehele productieketen van wolfram producten; ontwikkelingen op de markt voor dit product moeten dan ook worden gezien in samenhang met de ontwikkelingen op de markt voor andere producten in de productieketen.

De conclusies inzake schade waren gebaseerd op gegevens over de Gemeenschap in de samenstelling ten tijde van de opening van het nieuwe onderzoek, namelijk de Gemeenschap van 15 lidstaten.

## (29) Verbruik in de Gemeenschap

In het kader van het onderzoek werd het verbruik vastgesteld door de invoercijfers en de cijfers betreffende de verkoop van de Gemeenschapsproducenten op de open markt op te tellen. De productie voor intern gebruik werd bij de vaststelling van het gebruik in de Gemeenschap dus niet in aanmerking genomen, omdat deze productie niet werd geacht rechtstreeks te concurreren met het ingevoerde oxide/zuur. Het gebruik nam in de schadeonderzoekperiode steeds toe, namelijk van 897 ton in 1991, 1 238 ton in 1992, 2 211 ton in 1993, 3 815 ton in 1994 tot 4 062 ton in de onderzoeksperiode (+452 %).

## 2. Het gedrag van de Chinese exporteurs

## 2.1. Hoeveelheden en marktaandeel van het Chinese oxide/zuur

(30) De invoer van oxide/zuur van Chinese oorsprong steeg van 419 ton in 1991, 676 ton in 1992, 1 548 ton in 1993 tot 2 526 ton in 1994, waarna deze in de onderzoeksperiode tot 1 259 ton daalde. Deze invoer had een marktaandeel van 46,7 % in 1991, 54,6 % in 1992, 70 % in 1993, 66,2 % in 1994 en 31 % in de onderzoeksperiode.

(31) De daling van de invoer uit de Volksrepubliek China in de onderzoeksperiode, zowel in volstrekte als relatieve zin, viel samen met de instelling van ad-valorem-antidumpingrechten in september 1994. De invoer uit China werd gedeeltelijk vervangen door invoer uit Rusland, met name in de nieuwe lidstaten. Voorts hadden verwerkende bedrijven in Zweden, en in mindere mate in Oostenrijk, voordat deze landen in 1995 tot de Gemeenschap toetraden, volgens de beschikbare gegevens een voorraad oxide/zuur van Chinese oorsprong aangelegd. Dit verklaart tevens waarom de invoer van dit product in de onderzoeksperiode, die ook een periode na de toetreding van deze landen bestreek, relatief daalde.

## 2.2. Prijzen van het met dumping ingevoerde product

## a) Algemene trend

(32) Volgens de gegevens van Eurostat was het Chinese product in de schadeonderzoekperiode aan prijschommelingen onderhevig, met een aanzienlijke prijsstijging tussen 1994 en de onderzoeksperiode. Deze stijging viel samen met een toename van de vraag. De prijsontwikkeling verliep parallel met de prijsontwikkeling voor APW, wat te verwachten was daar APW de belangrijkste grondstof voor de productie van oxide/zuur is en meer

dan 90 % van het in de Gemeenschap gebruikte APW uit de Volksrepubliek China komt.

## b) Prijsontwikkeling

(33) Voor de onderzoeksperiode werd de gewogen gemiddelde verkoopprijs per maand van de bedrijfstak van de Gemeenschap vergeleken met de gewogen gemiddelde invoerprijs per maand van het oxide/zuur. Hiervoor werden de prijzen gebruikt die waren medegedeeld door de Chinese exporteurs en de importeurs in de Gemeenschap, wier invoer 80 % van de totale invoer uit de Volksrepubliek China bedroeg. De transacties van twee Gemeenschapsproducenten van stoffen van betere kwaliteit werden uitgesloten, omdat geen vergelijkbare productsoorten uit de Volksrepubliek China werden ingevoerd.

De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap waren die in het stadium af fabriek en de uitvoerprijzen waren de prijzen grens Gemeenschap, na inklaring, in hetzelfde handelsstadium. Uit deze vergelijking bleek dat de gewogen gemiddelde onderbiedingsmarge 3,8 % bedroeg.

(34) De prijzen van het Chinese oxide/zuur bleven gedurende de gehele schadeonderzoekperiode (1991 tot de dumpingonderzoekperiode) lager dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Hoewel de prijzen bij invoer in de drie nieuwe lidstaten, vóór toetreding, om redenen van vergelijkbaarheid niet bij het onderzoek naar de prijsontwikkeling en de prijsontwikkeling van het Chinese product in aanmerking zijn genomen, wordt niettemin vermeld dat de prijzen van het Chinese product in de lidstaten waar de antidumpingmaatregelen voor 1995 niet van toepassing waren (Oostenrijk, Zweden), soms lager waren dan in de Gemeenschap van de twaalf.

## 3. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(35) Bij het onderzoek bleek dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zowel voor de open markt als voor eigen gebruik produceert. Het grootste deel van de productie van oxide/zuur van de bedrijfstak van de Gemeenschap is voor intern gebruik bestemd. Enkele van de hieronder vermelde schade-indicatoren, namelijk de productie, de capaciteit en de bezettingsgraad hebben zowel betrekking op de productie voor de open markt als voor het eigen gebruik, omdat hiervoor geen zinvol onderscheid kon worden gemaakt. De andere hieronder vermelde factoren, namelijk de omzet, het marktaandeel, de prijzen en de winstgevendheid hebben uitsluitend betrekking op de productie van oxide/zuur voor de markt.

### 3.1. *Productiecapaciteit, productie en bezettingsgraad*

- (36) De productiecapaciteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap is in de schadeonderzoekperiode op ongeveer 8 500 ton stabiel gebleven. De productie is over de gehele periode gestegen (hoewel er een lichte daling was van 1991 tot 1993), namelijk van 6 151 ton in 1991 tot 8 123 ton in de onderzoekperiode (+32 %). De productiestijging volgde de ontwikkeling van het verbruik voor alle wolframproducten.

De bezettingsgraad steeg van 72 % in 1991 tot 95 % in de onderzoekperiode.

### 3.2. *Omzet en marktaandeel*

- (37) Ofschoon de oxide/zuurproductie in de Gemeenschap aanzienlijk is gestegen, hebben de Gemeenschapsproducenten een steeds groter deel van die productie in het eigen bedrijf voor de vervaardiging van wolframproducten in een later productiestadium gebruikt. Slechts een klein deel werd op de open markt verkocht.
- (38) De omzet van de bedrijfstak van de Gemeenschap op de open markt van de Gemeenschap daalde van 1991 tot en met 1993 en steeg in 1994 en de onderzoekperiode licht. De verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap op de open markt had echter weinig betekenis in vergelijking met het productievolume in dezelfde periode. Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde van 38 % in 1991, 27 % in 1992, 11 % in 1993 tot 7 % in 1994 en de onderzoekperiode. Het laatste cijfer heeft betrekking op een betrekkelijk klein deel van de totale productie van oxide/zuur door de bedrijfstak van de Gemeenschap in de context van een steeds grotere, en in de onderzoekperiode, nagenoeg volledige benutting van de productiecapaciteit.

### 3.3. *Prijzontwikkeling*

- (39) De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalden van 1991 tot 1994 en stegen in de onderzoekperiode, evenals de Chinese prijzen. Laatstgenoemde trend stemde overeen met een verdere stijging van de vraag en de instelling van de ad-valorem-antidumpingrechten.

### 3.4. *Winstgevendheid*

- (40) De bedrijfstak van de Gemeenschap maakte tussen 1991 en de onderzoekperiode in het algemeen winst. De winsten waren vooral het gevolg van de verkoop van zeer gespecialiseerde productsoorten waarvoor de Gemeenschapsproducenten nog steeds een afzetmarkt hebben. De verkoop van productsoorten die gelijk zijn aan de uit de Volksrepubliek

China ingevoerde soorten leverde tussen 1991 en 1994 echter negatieve financiële resultaten op, terwijl daarop in de onderzoekperiode enige winst werd gemaakt.

### 3.5. *Werkgelegenheid*

- (41) Aangezien de verschillende wolframproducten in een geïntegreerde productieketen worden vervaardigd en gezien de nauwe banden tussen deze onderscheiden producten was een uitsplitsing van het personeel per product niet mogelijk. De werkgelegenheid in de wolframsector daalde in de gehele periode met 14 %. In de onderzoekperiode hielden 580 personen zich met de fabricage van wolframproducten bezig.

### 3.6. *Conclusies inzake de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (42) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap is van 1991 tot en met de onderzoekperiode wat betreft de productie (32 % stijging) en de bezettingsgraad (95 % in de onderzoekperiode) aanmerkelijk verbeterd. De verkoop op de open markt van de bedrijfstak van de Gemeenschap en het dienovereenkomstige marktaandeel daalden tijdens deze periode echter voortdurend. Deze daling kan worden verklaard doordat het grootste deel van de steeds toenemende productie van oxide/zuur door de bedrijfstak van de Gemeenschap voor de fabricage van wolframproducten in een latere productiefase werd gebruikt.

## G. HERHALING VAN SCHADE

- (43) Overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de basisverordening heeft de Commissie onderzocht, of het vervallen van de geldende antidumpingmaatregelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap tot herhaling van schade zou leiden.
- (44) Bij het huidige onderzoek is gebleken, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1991 tot de onderzoekperiode voortdurend marktaandeel heeft verloren: in de onderzoekperiode bedroeg dit slechts 7 %, terwijl de vraag in deze periode sterk steeg. Hoewel het marktaandeel in de onderzochte periode kleiner werd, gebruikte de bedrijfstak van de Gemeenschap het zelfgeproduceerde oxide/zuur echter steeds meer voor de vervaardiging van wolframproducten in een latere productiefase, ten nadele van de verkoop van oxide/zuur op de open markt. Deze ontwikkeling volgde op een toename van de bezettingsgraad en was in de onderzoekperiode het sterkst, bij een nagenoeg volledige benutting van de productiecapaciteit. Daardoor ging op de open markt het marktaandeel verloren.

(45) Anderzijds kan, indien de bedrijfstak van de Gemeenschap besluit of wordt gedwongen oxide/zuur op de open markt te verkopen, niet worden uitgesloten dat de invoer uit China ongunstige gevolgen zal ondervinden, met name doordat de prijzen van het Chinese oxide/zuur in de onderzochte periode die van het in de Gemeenschap geproduceerde oxide/zuur onderboden wat nog te meer het geval zal zijn wanneer geen antidumpingrechten meer worden geheven.

(46) De bedrijfstak van de Gemeenschap voerde aan dat, ingeval de antidumpingmaatregelen zouden vervallen en het Chinese product nog steeds tegen zeer lage prijzen zou worden verkocht, het voortbestaan van de oxide/zuurproductie in de Gemeenschap gevaar zou lopen. Wanneer deze bedrijfstak de productie van oxide/zuur zou moeten staken, zou de Gemeenschap geheel afhankelijk worden van de invoer van wolframproducten uit de Volksrepubliek China.

(47) De wolframproductie is in een eerste productiefase geïntegreerd vanaf de productie van oxide/zuur uit concentraten of APW. Voor een deel van deze productie wordt ook gebruik gemaakt van herwonnen wolframafval, waardoor de afhankelijkheid van de invoer van grondstoffen enigszins is verminderd. Door de herwinning van afval kunnen twee verzoekers ook andere producten dan wolframproducten vervaardigen (kobaltmetaalpoeder en tantaalcarbide). Wanneer de eerdere productiefase zou verdwijnen, zou hierdoor naar beweerde ook de fabricage van deze andere producten verdwijnen, waardoor aanzienlijke investeringen verloren zouden gaan.

Het is niettemin niet duidelijk in hoeverre de productieketen van de bedrijfstak gevaar loopt wanneer de antidumpingrechten op oxide/zuur vervallen. Dit risico zou overigens gedeeltelijk worden beperkt door het concurrentievermogen dat deze bedrijfstak door middel van de herwinningactiviteiten kan handhaven en die de afhankelijkheid van de invoer van grondstoffen gedeeltelijk compenseren.

(48) In ieder geval volgde de prijsontwikkeling van het Chinese oxide/zuur tijdens en voor de onderzoeksperiode de prijsontwikkeling van het Chinese APW op de voet. APW uit de Volksrepubliek China is goed voor meer dan 90 % van de verkoop van APW in de Gemeenschap. APW, waarvoor geen antidumpingmaatregelen gelden, is het belangrijkste wolframproduct dat uit de Volksrepubliek China in de Gemeenschap wordt ingevoerd. De kosten om APW in het volgende stadium, namelijk oxide/zuur, om te zetten zijn

niet zeer hoog, hoewel hoger dan in de andere onderzochte landen wegens de kosten die milieubescherpende voorschriften meebrengen. Gesteld kan worden dat een groot deel van de oxide/zuurproductie in de Gemeenschap uit APW uit de Volksrepubliek China is vervaardigd en dat Chinese producten voor een deel in de behoeften van de bedrijfstak van de Gemeenschap voorzien. De oxide/zuurproductie in de Gemeenschap is dus zeer kwetsbaar, ongeacht het bestaan van antidumpingmaatregelen ten aanzien van oxide/zuur uit de Volksrepubliek China.

Uit het bovenstaande volgt dat een herhaling van schade niet geheel kan worden uitgesloten, maar dat de omvang van die eventuele schade thans niet kan worden bepaald.

#### H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

Bovenstaande overwegingen inzake schade en herhaling van schade moeten in het licht van de volgende aspecten inzake het belang van de Gemeenschap worden bezien:

##### 1. De klagende bedrijfstak van de Gemeenschap

(49) Bij de drie klagende producenten houden ongeveer 580 mensen zich met de fabricage van wolframproducten bezig.

Zoals in de overwegingen 46 en 47 uiteengezet, is het niet duidelijk in hoeverre de bedrijfstak van de Gemeenschap negatieve gevolgen zal ondervinden indien de antidumpingmaatregelen vervallen.

##### 2. De verwerkende industrie

(50) De verwerkende industrie in de Gemeenschap bestaat uit een klein aantal grote ondernemingen en enkele kleinere ondernemingen.

Sinds de toetreding van nieuwe lidstaten in 1995 is de vraag op de open markt naar oxide/zuur wegens de aanwezigheid van belangrijke verwerkende ondernemingen in deze lidstaten aanmerkelijk toegenomen (meer dan verdrievoudigd). Deze ondernemingen (meestal geïntegreerde producenten van gecementeerd wolframcarbide) geven er thans de voorkeur aan, onder meer om milieuredenen, het productieproces bij wolframzuur aan te vangen en niet bij APW.

(51) Gezien het beperkte aanbod van oxide/zuur op de open markt van de Gemeenschap zijn de verwerkende bedrijven grotendeels afhankelijk van externe leveranciers.

(52) Geconcludeerd kon worden, dat de doelmatigheid van het antidumpingrecht niet gegarandeerd is indien geen antidumpingrecht geldt voor het tussenproduct APW in een eerdere productiefase, met name wegens de lage kosten om APW in oxide/zuur om te zetten. Voorts bestaat het gevaar dat, indien de antidumpingmaatregelen worden gehandhaafd, het voor de verwerkende industrie in zekere mate moeilijker zal zijn het betrokken product bij een belangrijke leverancier te betrekken, terwijl niet zeker is dat de bedrijfstak van de Gemeenschap schade zal lijden indien de antidumpingmaatregelen vervallen.

#### I. CONCLUSIE

- (53) Gezien bovenstaande vaststellingen, en met name het feit dat niet duidelijk kon worden aangetoond dat herhaling van de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap ten gevolge van dumping waarschijnlijk is, werd geoordeeld dat beschermende maatregelen ten aanzien van de invoer van oxide/zuur uit de Volksrepubliek China niet langer noodzakelijk waren.
- (54) De betrokkenen werden hiervan in kennis gesteld en hebben hierover geen opmerkingen gemaakt.

(55) Er werd overleg gepleegd met het Raadgevend Comité, dat geen bezwaren heeft gemaakt.

(56) Overeenkomstig artikel 9, lid 2, van de basisverordening wordt derhalve geoordeeld dat een voortzetting van de beschermende maatregelen niet noodzakelijk is en dat de procedure moet worden beëindigd.

BESLUIT:

#### *Enig artikel*

De antidumpingprocedure betreffende de invoer van wolframoxide en wolframzuur, ingedeeld onder GN-code 2825 90 40 en van oorsprong uit de Volksrepubliek China, wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---